

INFORMAZIONI PERSONALI	Marta Albertella
POSIZIONE	Docente di francese a T. I., presso l'I.I. S. Vittorio Emanuele II-Ruffini Docente a contratto del corso Laboratorio di Teoria e tecnica della traduzione presso l'Università degli studi di Genova
ATTIVITÀ PROFESSIONALE	Insegnante e traduttrice
TITOLO DI STUDIO	Laurea Specialistica in traduzione
ESPERIENZA PROFESSIONALE	
A. A. 2021-22	Professore a contratto Università degli Studi di Genova Corso Ufficiale "Laboratorio di teoria e Tecnica della Traduzione"
A. A. 2020-21	Professore a contratto Università degli Studi di Genova Corso Ufficiale "Laboratorio di teoria e Tecnica della Traduzione"
01/09/2019 – 31/08/2021	Docente di francese a T.I. I.C. Teglia
A. A. 2019-20	Professore a contratto Università degli Studi di Genova Corso Ufficiale "Laboratorio di teoria e Tecnica della Traduzione"
A. A. 2018-19	Professore a contratto Università degli studi di Genova Corso ufficiale "Laboratorio di teoria e Tecnica della Traduzione"
14/09/2018 – 31/08/2019	Docente supplente di francese - Istituto d'istruzione superiore Gastaldi-Abba - Liceo Statale Sandro Pertini
A. A. 2017-18	Professore a contratto Università degli studi di Genova Corso ufficiale "Laboratorio di teoria e Tecnica della Traduzione"
14/09/2017 – 30/06/2018	Docente supplente di francese - Istituto d'Istruzione Superiore Gastaldi-Abba Genova - Liceo classico e linguistico C. Colombo
A. A. 2016-17	Posizione: professore a contratto Università degli studi di Genova Corso ufficiale "Laboratorio di teoria e Tecnica della Traduzione"
05/11/2016-30/06/2017	Docente supplente di francese Istituto d'Istruzione Superiore Gastaldi-Abba Genova

A. A. 2015-16	Professore a contratto Università degli studi di Genova Corso ufficiale "Laboratorio di Teoria e Tecnica della Traduzione"
29/09/2015-30/06/2016	Docente supplente di francese Istituto d'Istruzione Superiore Gastaldi-Abba Genova
A. A. 2014-15	Professore a contratto Università degli studi di Genova Corso ufficiale "Laboratorio di Teoria e Tecnica della Traduzione"
12/09/2014-12/06/2015	Docente supplente di francese Liceo Linguistico Internazionale "Grazia Deledda"
A. A. 2013-14	Professore a contratto Università degli studi di Genova Corso ufficiale "Laboratorio di Teoria e Tecnica della Traduzione"
04/10/2013-30/06/2014	Docente supplente di francese Istituto d'Istruzione Superiore Gastaldi-Abba Genova
A. A. 2012-13	Professore a contratto Università degli studi di Genova <ul style="list-style-type: none">- Corso ufficiale "Laboratorio di Teoria e Tecnica della Traduzione"- Corso integrativo "Esercitazioni e approfondimento linguistico - Lingua Francese"

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

9 marzo 2022

Laurea Triennale in Lettere

Università degli Studi di Genova-Dipartimento di Lettere

Tesi di Laurea: *Sciaccia lettore di Manzoni***Votazione: 108/110**

5 luglio 2013

TFA II GRADO in A246–Lingua e civiltà straniera francese

Università degli Studi di Genova

16 marzo 2010

Laurea Specialistica in Traduzione

Università degli Studi di Genova – Facoltà di Lingue e

Letterature Straniere

Tesi di Laurea: *Tradurre Mauriac: la forma incompiuta di Maltaverne* (Relatrice: Chiar.ma Prof.ssa Laura Salmon)**Votazione: 110/110 Lode e Dignità di stampa**

16 novembre 2007

Laurea in Lingue e Letterature Straniere

Università degli Studi di Genova - Facoltà di Lingue e Letterature straniere

Tesi di Laurea: "Dalla letteratura al cinema: Claude Chabrol"

Votazione: 110/110

COMPETENZE PERSONALI

Lingua madre Italiano

Francese C2 (DALF)

Inglese C1

Competenze comunicative Possiedo buone competenze comunicative acquisite durante la mia esperienza di insegnante nelle scuole superiori e all'università.

Competenze organizzative e gestionali Leadership (attualmente responsabile di più gruppi classe); traduzione: lavoro autonomo in completa autogestione.

Competenze informatiche Buona padronanza degli strumenti Microsoft Office.

Patente di guida B

Pubblicazioni

*Prossime pubblicazioni***Casa Editrice Il Saggiatore***Metaphysics as a guide to morals*, di Iris Murdoch

2019

Casa Editrice Il Nuovo Melangolo*Sessistenza*, di Jean-Luc Nancy

2017

Casa Editrice Il Nuovo Melangolo*Filosofia del surf*, di Frédéric Schiffter*Teoria del kamikaze*, di Laurent de Sutter

2015

Casa Editrice Il Nuovo Melangolo*Platone a Heliopolis d'Egitto*, di Roger Godel (traduzione e cura)*Scritti sul teatro*, di Irène Némirovsky

2014

Casa Editrice Il Nuovo Melangolo*Piccolo trattato di ateismo*, di Paul-Henri Thiry D'Holbach

2013

Casa Editrice Il Nuovo Melangolo*L'avvenire di una rivolta*, di Julia Kristeva**Casa Editrice Ponte alle Grazie***La Repubblica di Platone*, di Alain Badiou

2011

Casa Editrice Il Nuovo Melangolo*Consigli per scegliere un'amante*, di Benjamin Franklin*Curatela di La fedeltà o il vero amore*, di Michela Marzano, presentato al Salone Internazionale del Libro di Torino 2011*La vita erotica dei santi*, di Virginia Burrus (traduzione e cura)

**Pubblicazione ai fini della
Normativa in materia di
Trasparenza ex D.Lgs 33/2013 e
Trattamento dati personali**

Il presente CV è oggetto di pubblicazione obbligatoria sul sito istituzionale dell'Università degli Studi di Genova nella sezione "Amministrazione trasparente" ai sensi del D.Lgs. 33/2013;

Si autorizza quindi la pubblicazione del presente CV al fine di adempiere alle disposizioni in materia di trasparenza.

Si autorizza il trattamento dei dati ai sensi del D. Lgs. 30 giugno 2003, n. 196 "Codice in materia di protezione dei dati personali".

Genova, 18 maggio 2022